

# Pacific Revival.



PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY.

Dedicated October 14<sup>th</sup> 1894.

No. 27

Parkland, Wash. 10. Juli. 1895.

5te Aarg.

## En romersk-katholsk Prests Omvendelse til Evangeliet.

Medens man nylig her i Danmark har set en evangelisk Prest træde over til Romerkirken og har løst hans Førsvær og Nedgjørelse for dette friidt, kan det formenlig have sin Interesse ogsaa at høre en tildring af en Preß, der foretog det omvendte friidt, nemlig fra den romerske Kirke til den evangeliske. I de romersk-katholske Lande ere nemlig saadanne Overgangen mindst ligesaa hyppige som Overgangen til Romerkirken i den protestantiske Kristenhet, ja, for Presters Bedkommende endog hyppigere. Der er jo gjenantagne Gange gjort opmærksom paa, at hjellet mellem den romerske Kirke og den evangeliske, som for væsentlig har været et geografisk og nationalist, efter Holdenes Natur rimeligvis nu mere og mere vil blive et individuelt, saa at det ikke mere vil være - ydeuropeerne, der ere katholske, og Nordeuropeerne, der ere protestantiske, men der vil i alle Lande være de Individer, der føle sig mest tiltalte af den romersk-katholske Kirkeform, og andre der føle sig hændragede til den protestantiske. De førstnævnte ville da nærmest være de svageste og mere uselvstændige Karakterer, der ikke kunne undvære en udvortes Autoritet for deres Tro, medens de sidste nærmest ville være de selvstændige og mere fribaarne Personligheder, som ikke kunne føle sig tiltalte af den romersk-katholske Umhyndighedsstund og deraf foretrætte Protestantismens Hånds og Tentefrihed.

Som et Gympel blandt mangfoldige andre paa romersk-katholske Presters Overgang til Protestantismen vølge vi Presten Trivier, der døde 1876 i Lausanne, da hans Historie frembyder flere særligt interessante Punkter.

Trivier blev født af en romersk-katholsk Familie i Frankrig 1805. Allerede fra sin Barndom af følte han kald til at blive Preß, og efter at have fuldendt sine Studier blev han ordineret til det geistlige Embede. Jen ung Alder blev han øgnepræst ved St. Michaelis Kirke i Dijon i Departementet Côte d'Or. Han udmærkede sig baade ved skædelig Vandel og preslestig Nidtsjærhed, og der betroedes ham forstjellige illidshverv.

En Dag i Maret 1842, da han gik en Spiseretur med en Kollega, viste denne ham et lille Skrift, som han havde fundet i sin Skriftestol, uden at Nogen fandt fortalte, hvorledes det var kommet der. Det var Titelen: „Romerkirkenes Forfald og Overmagt“. Tri-

vier fik Lust til at læse det, tog det med sig hjem og blev slægt af den protestantiske Forsatters klare Bevisførelse, navnlig af hans Paavisning af, at Apostelen Peter aldrig havde været Bisop i Rom. Kort efter læste han en Artikel i det katholske Blad „L'union catholique“, der omhandlede Diaconissagen i den evangeliske Kirke. „Kunne Protestanter virkelig ove kristelige Kjærlighedsjerninger?“ spurgte han med Forundring sig selv og søgte nærmere Oplysninger om den evangeliske Diaconissag. Han fandt saadanne i den evangeliske Preß, Frederic Monods Tidskrift „Archive du Christianisme“, og han, der var opdraget i Troen paa, at Protestantismen var blot og var Ugudelighed og Usædelighed, undrer sig over den rene og fromme Hånd, der gif igjennem dette Tidskrift.

Begyndelsen til en Paavirkning fra evangelisk side var nu sat; Trivier læste med Interesse flere Bøger af evangeliske Theologer og fik derved en helt anden Opfattelse af Protestantismen, end han før havde haft, men førtes også ved Læsningen ind i svære aandelige Kampe. Tro imod sin Kirke vilde han flygte fra de opkomne Tivlighed og meldte sig til den Ende som Missionær for at gaa til Indien, hvor han havde, at Arbejdet blandt Hedningerne skulle nedslaa hans Ansegtelser. Men hans Bisop nægtede ham at reise, og han maatte blive i Dijon.

Paa denne Tid fik han af en Boghandler Opsordring til at forsøtte et populært religiøst Skrift, der skulle fremstille den romerske Kirkes Hovedsæderne belyste ved Citater af Kirkefædrene. Trivier modtog Opsordningen i Håb om selv at vinde Klærhed og Fred gjennem dette Arbeide, men ved sit Studium af Kirkefædrene forvoldiges han end mere, da han ingen af disse, og heller ikke i det nye Testamente, fandt Læren om Aflad og Messeofficeret.

Det kom nu til at staa for ham, at han burde raadsgøre sig med sin Kristefader om de Tivligheder, der var i hans Hjerte, saameget mere som Kristefaderen havde været i Geneve og der havde lært at tjende Protestantismen paa nært hold. Men Kristefaderen forstod slet ikke Trivier og mente, at Luthers og Kalvins Meninger ikke døre al den Opmerksamhed værd, som de havde vaft. Her fik Trivier altsaa ingen Hjælp.

Nu begyndte han (1843) at brenvegle med Frederic Monod, og Maret efter gjorde han det vigtige Skrift et foretage en Reise til Paris, iført, ikke de romerske Geistliges sedvanlige Ordensdragt,

men almindelig borgerlig Dragt, for at opføge og tale med Monod. Han træf den udmærkede evangeliske Preß og ble af ham indsort i forstjellige protestantiske Kredse, ligesom han også sammen med ham overværede Bibelskabets Årsmedle, hvis Vand og Tone gjorde stærkt Indtryk paa ham. Hjemkommen fra Pariserreisen tog Trivier efter fat paa sin Prestegjerning ved St. Michaelis. Men nogle Maaneder efter havde han en Samtale med en af sine Embedsbrosere, som gjorde stærkt Indtryk paa ham. Embedsbroderen fortalte ham, at han udlig havde taget sig for at læse i Bibelen, men at han ikke vilde gjøre det mere end at have Kirkens Forklaringer ved Haanden, thi han havde i Romerbrevet set, at St. Paulus havde været doggjørelsen ved Troen über Lovens Kjærligheder, og han frygtede for, hvis han drev denne fri Bibellesning videre, at komme ind paa Anskuelser der var imod Kirkens Lære. Dette slog Trivier. „Hulde der da“, tonede han, „med Hensyn til Gjenløsningens Kjærnepunkt virkelige være en saa uhyre Modstrid mellem, hvad Kirken og hvad Bibelen lærer?“ Han maatte ha e Klærhed herof og tog nu paamh fat paa Bibelstudiet. Og det gif ham som Luther og som saamange andre sandhedssøgende Sjæle. Det stree ne Ord var ham for nægtigt. Det falst hem som Skjel fra Oienene, og han saae Skjelle for Skjelle hvoredes den romerske Kirke har forstået sig langt bort fra den Sandhed, der ved den Helligaands Virksomhed er indlagt i den apostoliske og profetiske Skrift til Oplysning og Besleddning for Guds Menighed under dens Vandring mod Maale.

Nu fandt Trivier ikke længere holde sig tilbage fra det afgjørende Skridt, hvortil hans Ambition og trang ham, at bryde med den romerske Kirke. Den 19 Mai 1845 stred han et med Fasthed og Mandighed affasset Brev til Bisropen af Dijon, hvori han begjærede sin Aflad fra Prestembedet ved St. Michaelis, for — som han udtrykte sig — herefter at leve efter Evangelists Forstræder. Han vidste vel, hvad dette Brev visde føre med sig, men hans Beslutning var fast og urokkelig.

Bisroppen, der ikke synes at have været en Mand med nogen videre dyb Forstaaelse af aandelige Spørgsmål, svarede strax, at han ansaa Triviers Brev for at være skrevet i en sygelig tilstand eller som Udslag af en længe befænet Lidenstab, f. Ex. Onset om at kunne gifte sig, og han søgte at slaa hen paa hans Betenkigheder.

Men Trivier forblev fast.

Snart udbredte sig det Rygte i Dijon og dens Omegn: „Abbe Trivier er blevet Protestant!“ Og Ryget talte ikke Uandhed. Nu stormede allehaende Fremstillinger, Bebreidelser, ja Forærmerler, fra Venner og Bekjendte ind paa den Grasalde. En Ubekjent sendte ham en „Mirakelmedaille“ med Tilsøende, at naar han blot vilde bære den, skulle han nok blive ført tilbage til den ene saliggjørende Kirkes Skjold. Hans gamle Venner og forlod ham, fordi man sagde hende, at hvis hun blev hos en Kjætter, vilde den onde uselvbarlig komme og hente hende. Og udenfor den protestantiske Preß i Dijon, Hr. Vertuzous' Binduer samlede der sig flere Aftenex i Træet en opfundet Fortehob, der med afdelige Straal udstældte baade ham og Trivier. Denne lod sig dog ikke forstrække, men udgav midt under Aften et Skrift med følgende Titel: „En Fremstilling af de Bevæggrunde, der have drevet mig til at udtrede af den romerske Kirke“. Et Bogen har været mere end almindelig overbevisende, kan ikke blot fås med deraf, at den blev oversat baade paa Engelsk og Italiensk, men uavlig deraf, at Paven satte den paa Listen over de Bøger, som det er forbudt Katholiker at læse!

Som Paulus, der efter sin Omvendelse høgte Ro og tilhed for at klare og funde sig, følte nu også Trivier, at han trængte til Skjeld og han begav sig deraf til den reformerte theologiske Skole i Geneve, hvor han tilbragte nogle Maaneder som Studerende. Men Prestegjerningen var hans Vist og Længsel, og i Maret 1846 antog det angeliske omfund i Frankrig ham som sin Engelst. Med stor Nidtsjærhed truede han som Reiseprest i Limousin, Charente, Au ergne og Yonne. Mange Gange maatte han prædile sy Gange om Ugen. 1853 flyttede han sin Virksomhed til Belgien. Der er alt ha de han for Besignelse med sig og mange Sjæle altes til den sande, angeliske Tro. Nidtsidt af Retfælti modtog han omstider fast Embede som en angelisk prest paa Øerne i Kanalen, først paa Guernsey, uden paa Jersey, men 1871 nedlagde han, 66 Åar gammel, sin Ejerning, flyttede til Lausanne i Sveits og døde der den 4 April 1876.

Trivier, der altid i sit Øvre beholdt noget, som mindede om den romerske Tro, hængte af hele sit Hjerte ved Guds rene, uforstædtede Engelst og fortrød aldrig nogenstund det Skridt, han ha de gjort. Indtil det sidste modtog Enhver, der nærmede sig ham, det mest afgjørende Indtryk af, at her ar en Mand, der personlig ha de lidt og skridt for at finde Sandheden, men som ogsaa ho de fundet den og stod fast i sin Øvre Isring.

Nationalitænde.

## Fra Reisen.

Den 17de Juni forlod jeg Silverton forat oplægge et Par Maaneders Besøg i Østen. Men det var dog Meningen først at overvære Synodemødet i Stanwood.

Paa vejen gjennem Willamette Valley Ore, var det en ren Nydelse at se al Vegetation i fuldt Blot. Alle Slags Kornsorter lover en ualmindelig rig Høst, og især saa Humlehavenne ud til at ville give en stor Udsloining isaa; og Priserne tegner ogsaa til at blive gode. Frugtterne bugnede af Frugt overalt, — de delikate Kirsebær varre allerede modne.

I Portland mødte os vor trofaste Ven O. G. Stornesli, som for vel et Aar siden flyttede fra Tacoma til Silverton, men nu er flyttet til Portland forat begynde Forretning. Sid vi havde mange saa trofaste og oprigtige Lutheranere i vores Menigheder som Hr. Stornesli!

Den 19de var det videre nordover til Tacoma, hvor naturligvis Parkland maatte besøges. Opholdet blev dog denne Gang meget lidt fra Kl. 7 om Aftenen til 5 om Morgenens. Past. Christensen og Husten sluttede sig nu til, og vor Ven Sætra gav os en god Skybs fra Parkland til Tacoma i den forfrislende Morgenluf.

Derfra videre med Tren til Stanwood, hvor baade Prest og Menighed tog venligt imod de ankomne Gjæster. Dagen efter ankom California-presterne, Grønsberg, Johansen og Nøhl. Da en udspol og Beretning om Mødet jo vil komme i Synodalberetningen, skal jeg kun gjøre et Par Bemærkninger.

Det var i Sandhed hyggelige Dage vi tilbragte sammen blandt den forekommende og gjæstfrie øvrige Befolkning i Stanwood. Det var et formeligt Møst om Prester og Representanter. Man vidste ikke del Vedstue, man vilde gjøre os. Gud lønne dem derfor i Lid og Evighed. Landet hvorpaa Stanwood ligger, saavel som en stor Del af Omegnen er Marskland, som er indvundet fra Havet ved at opfaste Diger og stænge Vandet ud. Derfor er ogsaa Landet unaadlig frugtbart og særlig egnet for Høvl. Da Høst i de senere Aar har gaaet betydelig ned i pris, har nu Farmerne faaet sig sammen og bygget et Creamery, som vistnok vil komme til at lønne sig.

Synodemødet var rigt paa Velørelse baade for dets Medlemmer og for Menigheden. Læreorhåndlingerne om „Kirrels Goder“ var meget opbyggelige og fulgtes med stor Opmærksomhed.

En anden Sag, som grundigt behandles var vor Indremissionsarbeide her ved Kristen. De enkelte Prester gav en fort Skitse af, hvorledes Gjerningen drives paa de forskellige Steder ligesom British Columbia til sydre California. Mangt et Trostens og Opmuntrings Ord blev talst. Baade Prester og Lægefolk høgte at skyde den ene ben anden ved at pege paa Apostlernes lange Missionsgjerning samtid den Maadesen, Herren har i Forvaring baade for dem, som arbeider, og dem, som giver til Arbeidets Udbredelse.

Eljest man sollte under Forhandlingerne, at Presterne udhørte sin Gjerning under økonomist Tryl, og at Arbeidet paa mange Steder forsømtes saavel paa Grund af de nødvendige Midler til at drive det som paa Grund af, at de saa Arbeidere ikke kunde række over

den store Mark —, saa vor dog Allerst bestemt paa at holde ud i det Øenigne. Enhver sollte sig overbevist om, at Stillehavskysten havde en stor Fremtid for sig, og at mangfoldige aar vort Folk vilde komme til at nedsette sig her, naar Forholdne herude først blev ret bekjent for dem, og da maatte vi være hærdige til at tage imod dem.

Endelig stilles vi at med mange Ulykkeslægger baade fra de Vorlæg til at ville give en stor Udsloining isaa;

og Priserne tegner ogsaa til at blive gode. Frugtterne bugnede af Frugt overalt, — de delikate Kirsebær varre allerede modne.

I Portland mødte os vor trofaste Ven O. G. Stornesli, som for vel et

Aar siden flyttede fra Tacoma til Silverton, men nu er flyttet til Portland forat begynde Forretning. Sid vi havde mange saa trofaste og oprigtige Lutheranere i vores Menigheder som Hr. Stornesli!

Den 19de var det videre nordover til Tacoma, hvor naturligvis Parkland maatte besøges. Opholdet blev dog denne Gang meget lidt fra Kl. 7 om Aftenen til 5 om Morgenens. Past. Christensen og Husten sluttede sig nu til, og vor Ven Sætra gav os en god

Skybs fra Parkland til Tacoma i den forfrislende Morgenluf.

Derfra videre med Tren til Stanwood, hvor baade Prest og Menighed tog venligt imod de ankomne Gjæster. Dagen efter ankom California-presterne, Grønsberg, Johansen og Nøhl. Da en udspol og Beretning om Mødet jo vil komme i Synodalberetningen, skal jeg kun gjøre et Par Bemærkninger.

Det var i Sandhed hyggelige Dage vi tilbragte sammen blandt den forekommende og gjæstfrie øvrige Befolkning i Stanwood. Det var et formeligt Møst om Prester og Representanter. Man vidste ikke del Vedstue, man vilde gjøre os. Gud lønne dem derfor i Lid og Evighed. Landet hvorpaa Stanwood ligger, saavel som en stor Del af

Omegnen er Marskland, som er indvundet fra Havet ved at opfaste Diger og stænge Vandet ud. Derfor er ogsaa Landet unaadlig frugtbart og særlig egnet for Høvl. Da Høst i de senere Aar har gaaet betydelig ned i pris, har nu Farmerne faaet sig sammen og bygget et Creamery, som vistnok vil komme til at lønne sig.

Synodemødet var rigt paa Velørelse baade for dets Medlemmer og for Menigheden. Læreorhåndlingerne om „Kirrels Goder“ var meget opbyggelige og fulgtes med stor Opmærksomhed.

En anden Sag, som grundigt behandles var vor Indremissionsarbeide her ved Kristen. De enkelte Prester gav en fort Skitse af, hvorledes Gjerningen drives paa de forskellige Steder ligesom British Columbia til sydre California. Mangt et Trostens og Opmuntrings Ord blev talst. Baade Prester og Lægefolk høgte at skyde den ene ben anden ved at pege paa Apostlernes lange Missionsgjerning samtid den Maadesen, Herren har i Forvaring baade for dem, som arbeider, og dem, som giver til Arbeidets Udbredelse.

Eljest man sollte under Forhandlingerne, at Presterne udhørte sin Gjerning under økonomist Tryl, og at Arbeidet paa mange Steder forsømtes saavel paa Grund af de nødvendige Midler til at drive det som paa Grund af, at de saa Arbeidere ikke kunde række over

istab og et andet Klima. Vi hadde ikke længere for os Beskytters frødige Planter vælst med sit hjælige behagelige Vejrsligt, men en øde Østen med ubehagelig Varme. Den leste Overtrælle, som vi under Mødet i Stanwood saa vel havde Brug for, var nu ikke blot oversædig, men man maatte også tænke paa højre Underfløder. Vi ankom til Spokane Kl. 9 A. M.: Her forlod Pastor Tønnesen fra Portland os. Han havde været i Følge med os fra Stanwood. Han skulle gaa en Rundtur til vores Washington og Idaho, som har været uden Prest, siden han forlod dem og tiltrædte sit Amt i Portland i forbindelse med os fra Stanwood.

Fortsættes.

## Tacoma Nyheder.

Tacoma vil nu blive Stuepladsen for store Byggefærtagender. En Mel mælle til et Købende af \$100,000 vil blive opført. Det store Slagterfirma Arhe & Bruhn vil opføre et lignende Packing House som Pacific Meat Co's. Vandkompaniet har besluttet at opføre endnu et stort Vandhus samt forbigygge det store Hotel, der i hærdig Stand kommer til at koste 1 Mill. Dollars. Desuden skal Pacific Avenue fra 7de til 17de Stz. forsynes med solid Brostæning. En Bygningskontraktør meddelte os forleden Dag, at det var vanskeligt at slappe 100 dygtige Kommerciend, hvis man ikke vilde betale 20 pct. højere løn end de arbeider for idag.

Tac. Lid.

Da nu Past. Kvam stod hærdig til at gaa østover, var jeg glad ved at følge med ham. Paa en 3 Dages Reise i Jernbanevognen er det godt at have Nogen at underholde sig med.

Da jeg 2 Gange har reist over Union

Pacific og 3 Gange over Northern Pacific, saa foretrak jeg denne Gang at gaa

med Great Northern Banen.

Great Northern er den hurtigste af

de 3 Ruter fra Puget Sound og østover.

Den gaaer nu Turen fra Seattle og til Minneapolis paa  $7\frac{1}{2}$  Time eller  $1\frac{1}{2}$  Time mindre end 3 Døgn. Vi forlod

Seattle Torsdag morgnene 7.10 P. M. og vil, om Herren lader vor Reise lykkes vel, være i Minneapolis Søndagsaften 5.30 P. M. Det er omtrent 3 Timer hurtigere end Northern Pacific.

Fra Seattle til Everett en Straækning af omkring 30 Mil, ligger Reisen langs Bredden af Puget Sound

Man har saaledes fra Binduerne den nydeligste Udsigt over Sundet med dets Seilere, Dampstibe og Baade af alle Størrelser. Everett er det egentlige Endepunkt for Great Northern ved Puget Sound. Sljøndt kan saa Aar gammel et den allerede en betydelig By med mange Fabrikker. Alt tyder paa, at den vil bli e en stor

Fabrikby. Past. Hoel af vor Synode bor i Everett og betjener derfra ogsaa Passer City. Menigheden i Everett har en valker Kirke, som for halvandet Aar siden blev indviet.

Bed Everett dreier Banen mod Øst hvor den følger Snohomish River et Stykke. Omtrent 80 Mil fra Everett bestiges Cascadebjergene. Det er ingen let Sag at komme over dem. For at naa til det Høje af Passet er Banen lagt i Sig-Sag saaledes, at Trænet først går fremover et Stykke saa tilbage og saa frem igjen. Paa denne Maade kryber det langsomt op over til Toppen.

Det ser temmelig svigt ud, og man vil næsten svimle, naar man stuer ud over Algrunden under sig. Men saa vid den Kristne jo, at den, Herren vil bevare, er uden Fare.

Klokken var 12, da vi passerede Cascadesummit. Da vi vaagnede næste Morgen havde vi baade et andet Land-

stob og et andet Klima. Vi havde ikke længere for os Beskytters frødige Planter vælst med sit hjælige behagelige Vejrsligt, men en øde Østen med ubehagelig Varme. Den leste Overtrælle, som vi under Mødet i Stanwood saa vel havde Brug for, var nu ikke blot oversædig, men man maatte også tænke paa højre Underfløder. Vi ankom til Spokane Kl. 9 A. M.: Her forlod Pastor Tønnesen fra Portland os. Han havde været i Følge med os fra Stanwood. Han skulle gaa en Rundtur til vores Washington og Idaho, som har været uden Prest, siden han forlod dem og tiltrædte sit Amt i Portland i forbindelse med os fra Stanwood.

Tac. Lid.

Den nye store Northern Pacific Damper „Strathnavis“ ankom her til tidlig Mandag Morgen fra Japan. Dens Ladning bestaar af 232 Baller Sile og 6000 Tons ny Chr. — Det er altsaa et stort Skib, men ingen hurtigsejler og er heller ikke indrettet for Passagerer.

Ellevi Fortsætter ligge nu ved Hansens Saginolle i Old Tacoma og laster med Lumber. Af disse skal et gaa til Kina, et til Australien og et til Afrika, de øvrige til San Francisco og andre Havn langs Beskytten.

## Bukanans Omvendelse.

Den berømte Skoletander Bukanan, som virkede i lang Lid med Belsignelse i Herrens Tjeneste, havde tilbragt sin Ungdom i fuldkommen Ligegyldhed med Hensyn til sin Sjæls Frelse. Det første velgjørende Indtryk fik han af en Samtale med en Bonde fra de skotske Bjerger. Denne spurged ham om hans Tro.

„Jeg har set ingen, hvarede Bukanan; jeg er i den Henseende ligesom et Stykke hvidt Papir.“ Derpaa sagde Bonden: „Tag eder da i Agt for at Djævelen ikke skriver sit Navn derpaa!“ Disse Ord gjorde Bukanan alvorlig; han havde ingen No, førend han havde fundet Sandheden, og blev ved Guds Raade en oprigtig Kristen.

Skyer gjøre deres Gavn i den aandelige saavel som i den udvortes Verden. Var der ingen Skyer, blev der heller ingen frugtbargjørende Regn, ingen Regnbue, ingen Høst.

## Middel for en „sta“ Hest.

En Sagkyndig blev i Farm and Field fornødig.

„Da jeg gjorde Tjeneste ved det riedende Positi, lært jeg at hænde et meget human og usladeligt Middel, der med Held kan anvendes, naar man har med en „sta“ eller stædig Hest at besølle. Iske alene opnaar man derved det tilsigtede Resultat, men det volder ikke Dyret den mindste Smerte. Naar Hesten negter at gaa, saa grib det ene Forbenet ved Hovkjægget og bsi Benet bagover ved Beden eller Beddet. Hold det saadan i tre Minutter; slip det saa ned igjen, og Hesten vil gaa, som om Ingenting var hændt.

„Den eneste Maade, hvorpaa jeg kan forklare mig dette virksomme Herrdomme over Hesten, er at denne kan tænke paa lun Ting ad Gangen. Naar den nu har blæst sig til ikke at ville flytte sig af Stedet, saa vil Børingen af Hoden bevirke, at den glemmer, hvad den havde sat sig fore.

D. B.

## En aelsignet Bon.

Den gamle Preest Henke i Duisburg sad en Morgen i sit Sinderkammer, da hans gamle Husholderinde trædte ind og bad om Permge til at hæbe Ris og Ajød til Middagmaden. „Jeg har inge!“, svarede han. „Skal jeg spane?“ „Nei.“ „Hvad skal jeg tage?“ „Aulet.“ „Vil De da ikke spise?“ „Jo vist.“ „Hvor da?“ „Her i Stuen.“ Den Gamle rystet paa Hovedet og gaar sin Ven. Ilden brænder paa Skorstenen, men der er ingen Gryde eller Pande sat over. Kløften staar tolv, og Henke figer, at Bordet skal dælles. „For hvem?“ figer den Gamle. „For os.“ „Men vi har jo Ingenting?“ „Vi skal saa nok.“

Bordet bliver dækket og Stole sat frem; Henke tager Plads og læser sin Bordbøn som sædvanlig. I samme Øjeblik kommer Amen. Thi udenfor Døren staar ejeren til en rig Jobmand i Byen, og en Pige følger efter ham, og begge bære store Kurve og skal hilse fra sin Herre: han havde ventet Fremmede i Dag og gjort alt i Stand; saa kom der Bud, at Gæsterne ikke kunde komme; det var ham dersor en Hornspilse at sende, hvad Folkene bragte, og Vin til og Hilsen med den Ønske, at det maatte smage. Den gamle Henke sagde intet, men tog iopptil for sig af Retterne; thi et sligt Maaltid havde han i lang Tid ikke smagt.

„Nu, saa spis da!“ sagde han til den Gamle, der sidder som forstenet og ikke kan være Nogel. Men hun er ganske forstærket over Preisten og figer:

„Hvordan er det muligt, at De ikke falder paa Kne og talter Gud for et saa stort Under?“

„Under?“ svarede Henke; „jeg er ikke noget forbedres Under veri; det er jo ganste naturligt, at en Fader forsørger sine Børn; det gjør han jo med os hver Dag.“

Tro og bed og du skal saa.

## Lær at sige Nei.

En Fader gav paa sit Dødsleie sin Søn blandt andre Formaninger ogsaa denne: „Lær at sige Nei!“—Sønnen tog sig denne Formaning til Hjerte, lært virkelig at sige Nei og talrede i sit senere Liv mange Gange Gud for dette faderlige Raad.

Han fil snart Brug for det. Han kom paa Vejen til Kirken forbi endel jævnalrende Gutter, der indbød ham til at være med dem paa en Fjelletur istedensfor at gaa i Kirke. Han uslede lidt med at svare, endelig kom et langtrukket „Nei-i.“

Naturligvis—det er ikke ret, raabte Kammeraterne spottende. „Man maa holde i Mors Skjørter, være from, hellig.“

„Nei-i, løb det tilbage; denne Gang var Ordet sammenhængende, om end lavt udtalt.

„Kommer du, eller kommer du ikke?“ løb det igjen.

„Nei-i“, løb det klart, sterkt tilbage. Det var utvilsomt: den, som sagde Nei paa den Maade, han mente, hvad han sagde. Han fil ogsaa være i Fred og git ujorfstyrret videre til Kirken.

Og ofte i Livet løb dette Nei, da Unglingen blev fristet til Synd—under mange former, paa mange Vis. Og det staalsatte Karakteren, og det gav den rette Selvstændighed. Stun-

dom, vi fortæller det ikke, var han nærlært til at sige Ja. Men da bad han Gud om Hjælp, og han fil den, og klart og sterkt løb Nei et, for hver Gang Syndene løkede Manden — og Gud gav Kraft dertil.

O, hvor jeg har ønsket, at vores Børn, Gutter og Piger, maatte lære at sige et klart, uivetydig Nei til alle løkende, fristende, forsørende Rosser, et Nei, saa bestemt, at det afsviste al yderligere Spørgsen!

Og det samme har jeg ønsket de unge Mænd og Kvinder med de ungdommelige, modtagelige, tidi voksbøde Hjerter. Sig Nei, I hjære Ung., til det Onde under alle Stilletser!

Men sandelig trænges det ogsaa i ældre Alder, at man lærer at sige Nei. Bistink er Syndeformerne der dersommer, tidi voksbøde Hjerter. Sig Nei, I hjære Ung., til det Onde under alle Stilletser!

Lær at sige Nei! Thi det er en Vce at sige Nei til det Onde.

Bud og Hilsen T.

## Før de Syge.

Ethvert Menneske har hver Dag sin Opgave at sydtestgjøre. Den Syge mener saa ofte, at han ikke har noget mere i Verden at udrette. Hans Jordiske Liv har ikke mere noget Maal. Dette er en stor Bildfarelse, og den gjør Hjertet tungt og Sygdommens Byrde endnu tyngre at bære. Eller sylder ikke de sin Opgave, de taalmodige, stillte, somme Syge, der midt i sine Smertes lover og talter Gud og saaledes lader det blive aabenbart, hvilken Ande der er i dem? Disse, der beder for sig og andre, ja endog taler Troens og Haabets trøstefulde Ord ind i deres Hjerter? Sandelig megen Besignelse kan stromme ud fra Sygesengen! Dersor, I hjære Syge, nær og fjern, glem ikke, at Gud ved at give eder den lange, tunge Velke i Videlse at lære, har skænket eder en baade for eder selv og andre meget betydningsfuld Opgave. Dens heldige Løsning paaligger det eder ved Guds naadige Hjælp at opnå. I er altsaa endnu ikke færdige med Livets Opgaver. Husk vel paa dette!

Bud og Nilsen T.

## Er det Veirets Skyld?

Hvorsor gaar jeg i Kirke, selv om det regner og blæser?

Ja, der staar ikke i Bibelen, at man blot skal høre Guds Ord i Solstien.

Jeg venter ogsaa at finde Preisten paa sin Post, hvad enten det regner, eller blæser og jeg vilde undre mig meget om han blev hjemme, fordi det regner.

Oliver jeg hjemme, forleder jeg ogsaa Andre til at blive hjemme. Saaledes gaar megen Besignelse spildt, og jeg har Skyld dersor.

Forretningsmanden gaar da regelmæssig til sit Arbejde, enten det regner eller ej, og Folk pleier ikke at være bange for at gaa i Teater, paa Bal eller i Selskab, paa Grund af Verret. Men ikke Jesu vilde sige til disse Undskyldninger om Verret, hvad han figer i Luk. 14, 18: „Og de begyndte alle strog at undskyde sig?“

## Til Forældre og Lærere.

Barndommen viser os Manden, som Morgenens Dagen. (Milion)

Den, der spottet om Kroner i sin Ungdom, vil komme til at tigge Ører i sin Alderdom.

„Er det Beien til Hjernen?“ spurgte en lille Pige ved Indgangen til en Søndagskøle.

Dersom dine Børn faa det Indtryk, at Hjemmet er et Sted, hvor der er sure Ansigtter, barske Ord og idelig Skænden, bliv da ikke altfor forundret, om de tilbringe saa mange Timer som mulig alle andre Steder end netop der.

Ucendevinstraflitten kan ikke gaa uden at ødelægge unge og gamle, Mænd og Kvinder, saa lidt som en Tærskelmaschine kan gaa uden Sæd.

Børn ere lettest at paavirke; hvad kunne vi gjøre med en Mand, som er børnet i Synd? Lær dem noget godt, medens Veret endnu er blødt, dan det efter Guds Behag.

Et Barn ser en Solstaaale paa et Binterhab, en Blomst i en Fængselshave, Kløfteklang over en Storstadsarm, en yndig Dust i et Sygeværelse.

Den Dreng, som ikke holder af at høre sygge Ord eller føle Historier, vil snart ikke saa flere at høre; de, der fortælle dem, ville blive lejde af det, naar de se, at han ikke ler. Men den Dreng, som holder af at høre dem, vil saa mange at høre og vil Dag for Dag blive mere forstået derved.

## Et fornuftigt Raad.

En Kone belægede sig for Preisten over sin Mand; han var ikke ikke, som han skulle være; han tilbragte sine Aftener udenfor Hjemmet, og altfor tidi paa Værtshuset; og, sajede hun til, „Kont jeg tilhænger paa ham, hvor Gang hen kommer hjem, synes han dog ikke at bryde sig om sin Pligt.“ Preisten saa paa den lidet propre Kone og det lidet indbydende Hjem og tænkte sig, at han hørte det uvenlige og bebrejdende Tone, hvori hendes „Skænd“ blev asgivne, og han maatte tilslaa, at han følte en Smule Sympathi for Manden, som, naar han skulle være hjemme en Aften, maatte gjøre det som en Pligt og aldeles ikke som en Farret han nød. Dersor løb ogsaa Svaret til den klagende Kone: „Dersor De vil have, at Deres Mand skal tilbringe sine Aftener i Hjemmet, saa maa De ogsaa gjøre hans Hjem til et venligt og forståeligt Sted for ham. I Stedet for de Skænd, han har plejet at saa, giv ham saa et fornæret Velkommen. Lad ham altid finde sit Hjem rent og hyggeligt. De kan ikke spille Klaver for ham, men De kan give ham den Musik, som ligger i Klanger af en venlig Røst.“

## Gør godt, medens durleve.

Det er et gammelt Ord, at Svinet ikke gjør nogen Nyttie, medens det lever; det duer ikke til at bære eller trække som Hesten, eiheller til at slappe Uld som Haaret, give Mellom Noen, vogte Huset som Hundten, men det sjæles Kun for at flagtes. Saaledes er en gjerrig Rigmand lig et Svin, han gjør intet godt med sine Rigdomme medens han lever, men naar han er død, deler man hans Penge. „Synderens Gods er gjemt til den Rejsende.“ Ordsspr. 13, 22

## Mærk.

Bogagenter, som vil tjene en passende Bon ved at sælge „Lutherans in all Lands“ og samtidigt gavne Luther University vil finde det lønnende at arbeide med undertegnede som Generalagent.

Sø for de vælger sit Birkesfelt, desto bedre. De kan arbeide paa hvilket som helst Sted der ikke for er valgt som Territorium af andre, og endda arbeide for os. Skriv herom strog baade til undertegnede og til „Lutherans in all Lands Co. Milwaukee, Wis.“

Paa Grund af vor Skole er vi i Stand til at byde vel saa gode Billaoer som nogen anden General Agent.

B. Harstad.

## Les dette!

Enhver, som samler 50 nye Subskribenter paa „Pacific Herald“ og indsender fuld Betaling (\$25.00) for disse, saa som Besigning et Aars fri i Undervisning ved Skolen. Ligesledes skal enhver, som først 25 nye Subskribenter og indsender fuld Betaling (\$12.50) for disse, saa som Besigning et halvt Aars Undervisning ved Skolen.

Man mærker sig dette, at her er fun Tale om fri Undervisning i de almindelige Kursus, som ellers kostet \$1.00 om Ugen,—ikke i de Dag, for hvilke der betales særligt.

Dernæst mærke man sig, at nævnte Rettighed til fri Undervisning, enten det er for et halvt eller et helt Aar, maa findt ud benyttet inden 1. Januar i Skoleaaret 1895 og 96.

Her er god Anledning for Gutter og Piger til at gavne baade sig selv og Andre. Og det er ikke bare de Unge, som kan benytte sig heraf med Fordel, men ogsaa Saadanne, som ikke selv kan besøge Skolen. Disse kan følge ellers sjænke de paa denne Maade Landne Rettigheder til hvem de vil.

## Siddrag til Pacific Lutheran University.

Samlet ved Past. Solseth under Synodemødet i Minnesota Distrikt.

Rev. P. Rognlie.....	\$3.00
- Th. Johnson.....	3.00
- J. Vale.....	1.00
- M. G. Staar.....	1.00
- Chr. Pederson.....	1.00
- T. Roskof.....	1.00
- J. A. Thorson.....	2.00
- Ab. Bien.....	1.00
- H. Magelson.....	1.00
- J. Olivaaler.....	1.00
- G. E. Lee.....	1.00
- C. C. Jordal.....	1.00
- D. N. Fosmark.....	2.00
- J. Vinnebold.....	1.00
- P. A. Kittelsby.....	1.00
- J. R. Baaler.....	1.00
- R. D. Brandt.....	2.00
- Nils Giere.....	2.00
- J. O. Sæther.....	2.00
- R. J. Wisnes.....	1.00
- G. Erdal.....	.50
- M. Langeland.....	1.00
- C. K. Preus.....	2.00
C. M. Nelson.....	1.00
C. P. Dahl.....	1.00
Rev. N. A. Duammen.....	2.00
Jak Anderzon.....	1.00
E. G. Kjærven.....	1.00
Hon. Egberg Gilberison.....	2.00
G. J. Bommen.....	2.00
R. G. Bigtil.....	.50
U. D. Grusuen.....	1.00

Erick Nornstad.....	5.00
R. O. Nestle.....	2.00
P. C. Breig.....	2.00
A. L. Trellé.....	1.00
A. Holtan.....	50
	\$54.50

Parkland, Wash. 8. Juli, 1895.  
T. C. Sætra, Kasserer.

Prof. A. Mikkelsen's Bog, "Nogle af en Prests Erfaringer" kan faaes hos mig.

Meyer Brandbig.  
Parkland, Wash.

## The Popular Shoe Store

Carlson & Alexander.

Støvler og Sko

I "Wholesale" og "Retail."

Har netop modtaget ny Forsyning af nye Sorter. Se indom her for Du hjører hos Andre.

1718 Pacific Ave. ligeoverfor R. P. Depot.

### C. Quevli.

Norsk Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.  
Kontorid 11—12. 2—4. 7—8.  
Søndag 12—1.

### Præsternes Adresser i Pacific Distrik.

L. C. Foss, Stanwood, Snohomish  
Co., Wash.

Carl Hoel, Everett, Wash.

B. Harstad, Parkland, Pierce Co.,  
Wash.

Carlo A. Sperati, Parkland, Pierce  
Co., Wash.

N. Christensen, Parkland, Pierce  
Co., Wash.

L. Larsen, Harmony, Hillmore  
Co., Minn.

L. Nissen, Cathlamet, Wahkiakum Co.,  
Wash.

L. Tonnesen, Cor. G. Grant & 10th  
Str., Portland, Oregon.

N. Pedersen, Silverton, Marion Co.,  
Oregon.

O. Ottersten, Box 331, Eureka, Cal.

E. Skabo, 237 S. 4th East St., Salt  
Lake City, Utah.

D. Grønsberg, 1631 Howard Str.,  
San Francisco, Cal.

J. L. P. Dietrichson, 1871 Tenth  
Street, Oakland, Cal.

J. Johansen, 521 Nelson Str., Fresno,  
California.

J. C. Mohl, 1617½ Howard Street,  
San Francisco, Cal.

Fred L. Larne.

The Adjuster.

Guldmed og Juveler.  
Et stort og udværket Udvælg af  
Jewelry, solid og plated Sølvhager og  
optiske Instrumenter.

1151 Tacoma, Ave.  
Tacoma..... Wash.

## Cow Butter Store

Sør, Ag, Ch, hermetisk nedlagte  
Sager osv.

Prisene ere rimelige.

Barerne ere, hvad de er udgives for at  
være.

**A. S. Johnson & Co.**  
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper  
and Glass.  
Estimates Given on Papering and  
Glazing.

We Carry a Full Line of Wall  
Paper and Room Mouldings,  
Gash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - Tacoma Wash

## Students Supplies --of all kinds--

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - - - - Tacoma, Wash

## Central Drugstore

1101 Tacoma Ave. Hjørnet af Ellevte Gade og  
Tacoma Ave.

P. C. Anderson, Gier.

Unbefales det standinavistte Publitum til velvillig Sogning.  
Standinavistte Familiemediciner haves altid paa Lager.—  
Den norske Apotheker Th. C. Hirsch er altid til Djeneste med  
et godt Maad hvis det behøves.

### Skø og Støvler.

Stomager S. Olsen er flyttet fra Jefferson  
Ave til Tacoma, Ave. No. 1109 og sælger Sko og  
Støvler billigere end nogensinde før. Han har saa stort  
Lager som noget andet Hus i Tacoma.

Gaa og se hans Lager, og du vil finde fine og gode  
Barer til billige Priser.

At Du vil faa reel Behandling ved Du, som er hans  
Runde.

Du kan faa fine Mandssko for \$1.50, \$1.75 og \$2.00,  
og Damecko til samme Priser samt gode og pene Barnesco  
til uhørt lave Priser.

### En ypperlig Anledning for en hel Koloni.

Flere Farme er til Salgs paa meget rimelige Biltaar  
omtrent 13 Mil syd fra Parkland og 4 Mil fra Jernbane-  
station. Der er 1200 Acres, som kan kjøbes under et eller  
i mindre Stykker efter Kjøbernes Ønske.

Prisen er i Forhold til Landets Kvalitet og "Impro-  
vements" fra \$8. til \$55 pr. Acre for Stykker paa 40 eller  
80 Acres.

En Del af Landet er bevoret med Skog og en Del er  
opdyrket Lavland i god Stand for al Slags Avling. 23  
Acres er plantet med Humle.

Landet er vel stiftet, for Kreaturavl, og et Meieri  
funde drives med Fordel.

Der er flere Huse og især store Udhuse med Tørkehus  
for Humle, Høpresse Humlepresse og en Del andre Redsta-  
ber.

For videre Underretning henvende man sig til Bladets  
Udgivere: Luth. Univ. Association, Parkland, Wash.

### Lutherans in All Lands

er en Bog indholdende mange værdifulde Oplysninger om  
den lutheriske Kirke i alle Lande med mange Billeder af  
Steder, Personer, Skoler og Barmhjertighedsanstalter.  
Overalt modtages den med Glæde og roses af alle.

Denne Bog kan faaes ved et indsende til Undertrykude  
\$2.75 for den billigste eller \$3.75 for næstbilligste eller \$4.50  
for bedste Bindning. Agerter vorsles overalt og faar gode  
Biltaar. Man henvende sig til

Parkland, Pierce Co., Wash.

## Scandinavian -American Bank.

1539 & 1541 Pacific Ave. Tacoma Wash

Capital	\$100,000
A. S. Johnson,	President.
G. Reinbach,	Vice President.
G. Knutvold,	Cashier

Betalv: 6 per Cent paa Sparvindsetninger.

Hjører og salger: Begler paa alle lande Eher i de  
Førende Stater, Canada og Europa, samt "Meney Ordres"  
paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og  
Finland.

Genera! Agerter for de første transatlantiske Damp-  
skibe Linier.

Agerter for alle usig M. P. R. R. Land i Washington.

## Uye Varer Uye Priser.

Hvis Du vil have en Klædning, der passer, af nyste  
Mode og lavet af bedste Tøj, der findes i Markedet, da kom  
og se, hvad vi har at byde, førend Du hjører andetsteds.

Sort Lager er større end nogensinde før, og vore Priser  
ere lavere end hos nogen af vore Konkurrenter.

Tilstrækkelig Kapital sætter os i stand til at hjælpe billigere  
end vore Konkurrenter, der smaa bruge Kredit.

Vi nævner her nogle af vore Godthjæbsartikler:

Satinette Suits for Mænd	\$3.00
Outing flannel Overstørter for Mænd	.20
Arbeidsstof for Mænd	.90
Fine Dress sto for Mænd	\$1.25

### Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pac. Ave. li eo ejer R. R. Depot.

Hans Tortelson, Bestyrer.

## Gård for Salg.

2000 Acres Land billigt for Salg, alt i et Stykke. En  
Del af det er ypperligt Farmingsland og Resten serdeles  
egnet for Frugtpl og Dairy purposes. Der er både Høi-  
land, Bottomland og Stovland.

Er derfor serdeles passende for en Koloni. Standi-  
naver ønskes høst. Det kan udlegges i Stykker paa mange  
eller faa Acres efter Behag. Landet er beliggende i den  
frugtbare Willamette Valley i Staten Oregon og omtrent  
7½ Mil fra en stolt By paa omkring 5000 Indbyggere.  
Det skal ogsaa bemærkes, at dette Land ikke ligger ude i  
Bildnisset, men i en Tract, hvor der har været setet rundt  
omkring i mange Aar. Dette Stykke Land er nu under disse  
pinagtige Tider, da Landpriserne ogsaa er truffet ned, at  
saar efter vor Mening for nær sagt en Spotpris. Manden,  
som eier det, er aengstelig for at sælge, men han vil sælge alt  
under et. Her er altsaa en god Anledning for en eller flere  
af vore norske Pengemænd til at gjøre et godt Investiment  
ved at kjøbe dette Land og saa starte en Koloni. Den eller  
de, som har Cash kan her gjøre en god Bargain.

For nærmere Underretning henvende man sig til  
"Pacific Herold," Parkland, Wash.

## Tacoma Tidendes Boghandel.

Bibler ny Oversættelse Guldsnit Skindbind 9x6	\$2.75
= = = = =	9x6 \$3.00
Lommebibler	med Omslag \$1.60
= = = = =	uden = \$1.35
Nyttestament	\$0.75
Synodens Salmebøger	\$0.65

Landstød med eller uden Text i stort Udvælg fra 50 Et  
til \$1.30.

Forskjellige Bøger af Pastor Hunde pr. St. 75 Ct.

Synodens Bibelhistorie 25 Ct. Fortlæring 25 Ct. Rate-  
ningsmæs 15 Ct.

Billed A. B. C. 15 Ct.

Tacoma Tidende, Tacoma, Wn.

## Metropolitan

### :- Savings .. Bank. :-

Incorporated 1887.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Tordag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Capital

P. V. Caesar. President.

C. W. Enos. Vice President.

O. G. Helwig. Cashier.

J. D. Vanderbilt. Ass't Cashier.

Directors.

Tommer C. L. Stiles, C. W. Griggs, P. W. Anderson  
G. L. Holmes, Theo. Doscher, Geo. P.  
Eaton, P. V. Caesar, C. W. Enos.

Ass't. G. Johnson.

6 per et Reute

Renterne udbetales kvartalsvis i Januar, April, Juli  
og Oktober. Pengene udblaunes paa længere Tid samt paa  
maanedlige Betalingsbilliar. Anvisninger paa alle Steder  
i Europa. De standinavist og det ydre Sprøg tales.

## Pacific Herold

Udgivet af The Pacific Lutheran University  
Association.

udkommer hver Uge og kostet

Jorlsudsvis 50 Cents per Aar.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev.  
N. Christensen—Betalning for Bladet. Bestilinger  
osv. sendes til T. C. Sætra, Parkland Pierce  
County, Washington.

Subskriber hamere har for 5 totale Exemplarer det  
Gee friit.

Entered at the post office at Parkland, Wash. as  
second class matter. Dec. 26th 1894.